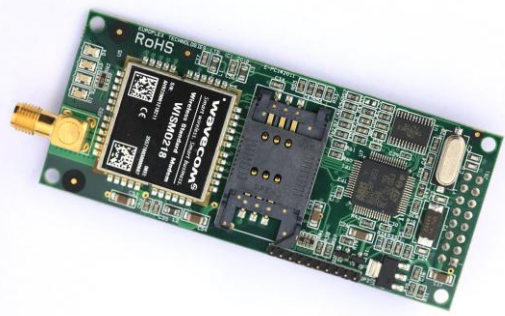
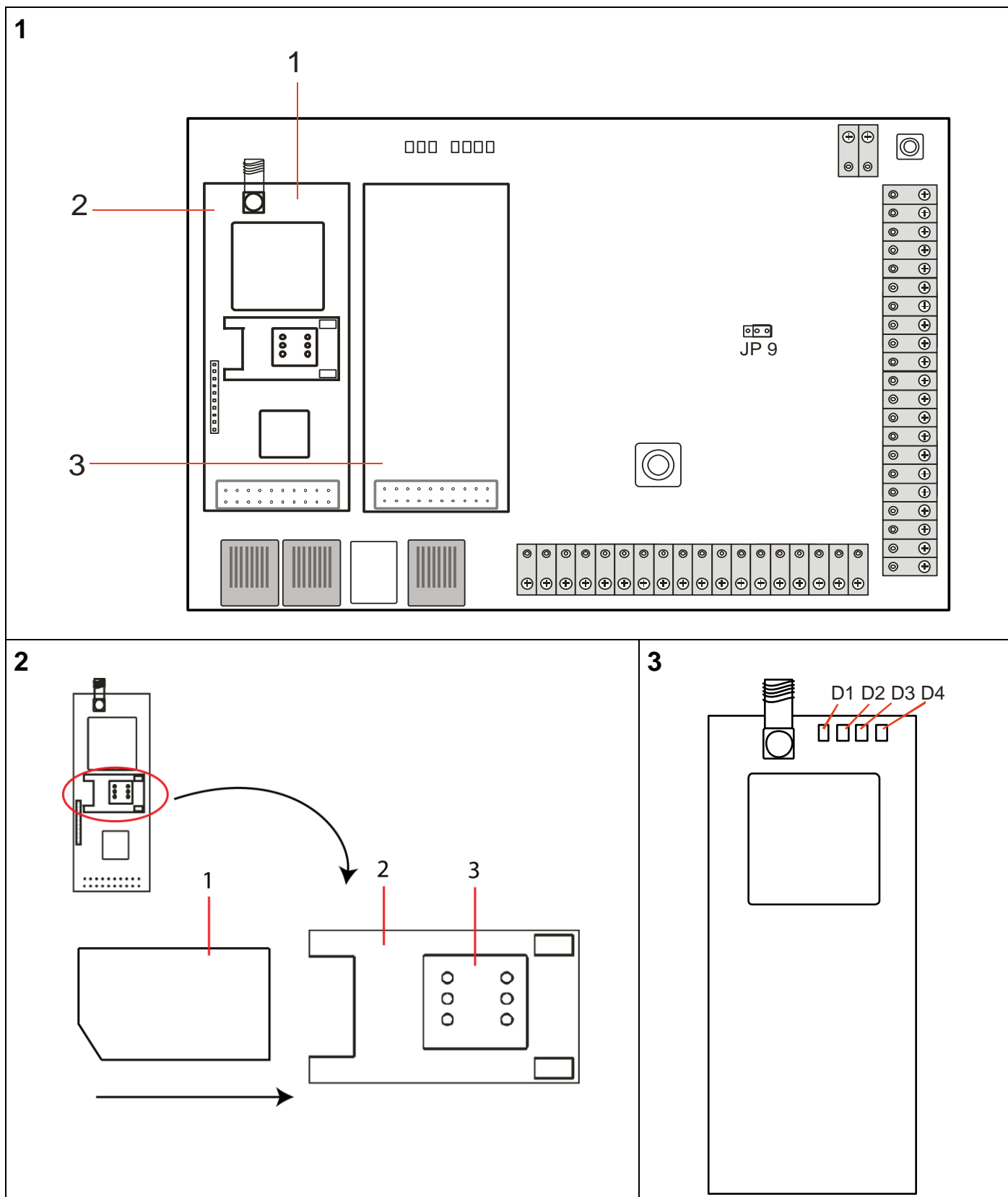


SIEMENS

SPCN310



- GSM Module incl. Antenna (en)
- Módulo GSM con Antena (es)
- GSM-module incl. antenne (nl)
- Gsm-Module incl. Antenne (vls)
- Modulo GSM incl. Antenna (it)
- GSM-modul inkl. antenn (sv)
- GSM-Modul mit Antenne (de)
- Module GSM avec antenne (fr)



STEP: A6V10209207, Edition: 30.08.2011



English

Installation Instruction

WARNING
 This device shall only be connected to power supplies compliant to EN60950-1, chapter 2.5 ("limited power source").

When replacing or installing modules on the SPC system, always ensure that the mains supply and the battery are disconnected. Ensure that all anti-static precautions are adhered to when handling connectors, wires, terminals and PCBs.

Installing the SPCN310
 The SPCN310 provides the SPC controller with a GSM interface allowing the user to send and receive text messages via the mobile network. For a complete description on the GSM features please consult the SPC Configuration Manual.
 The SPCN310 must have a SIM card installed in the unit to operate. The SIM card must be in the holder before power is applied to the SPC system (see below for details on installing the SIM card).

See Fig. 1: SPCN310

| | |
|---|-------------------------------|
| 1 | SPCN310 on the SPC controller |
| 2 | Primary slot |
| 3 | Back-up slot |

Before installing the GSM module onto the SPC controller, ensure that a functioning SIM card is installed on the module.
 To install a SIM card onto the GSM module, slide the SIM card holder flap to the right, rotate the flap on the SIM card holder to the 'up' position and slide the SIM card down into the slot.
 Rotate the flap back to its original position, press and slide to the left to click into place.
 Please make a note of the unlock code for your SIM card as this will be required when enabling the SIM card on the SPC.

See Fig. 2: Insert SIM Card

| | |
|---|-------------------------|
| 1 | SIM card |
| 2 | SIM card holder |
| 3 | Flap on SIM card holder |

To install the SPCN310 (with SIM card):

- > Ensure the AC mains power and battery backup connections are removed.
- > Insert the mounting pillars (included with the modem) into the four hole positions on either the primary slot (left) or back-up slot (right) on the controller.
- > Align the 16-pin female socket over the 16-pin male connector, ensuring that the holes on the SPCN310 are aligned with the top of the mounting pillars.
- > Firmly but gently press down to secure the module.
- > Power up the SPC controller.

LED Functionality
 There are four LEDs on the top of the modem module labelled D1 to D4. These are used to indicate the status of the modem.
 The function of the LEDs is as follows:

See Fig. 3: LED Functions

| | |
|-----------|--|
| D1 | Signal Strength Indicator |
| On: | Good signal. |
| Flashing: | Weak signal. Normal operation may not be possible. |
| Off: | No signal. |
| D2 | Mast Registration Status |
| On: | Modem connected to local GSM provider. |
| Flashing: | Modem cannot connect to local GSM provider. |

| | |
|-----------|--|
| D3 | Carrier Present or Call in Progress |
| On: | Modem carrier is present, an SMS is being sent or GPRS is connected. |
| Flashing: | Dialling, hangup, answering, GPRS dial. |
| D4 | Unit On and Running |
| Flashing: | Modem has power and is operating normally. |

An antenna (supplied with the SPCN310) needs to be attached to the SMA connector on the GSM module. The antenna can be mounted on the top of the cabinet using one of the knock-out holes provided. Ensure that the antenna is unobstructed.



Configuring the SPCN310
 For configuration instruction, please refer to *SPC Configuration Manual* or *SPC Pro Configuration Manual*.



Technical Data

| | |
|------------------------|---------------------------------------|
| Network connection | GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz) |
| Operating current | Max. 130 mA at 12_VDC |
| Quiscent current | Max. 130 mA at 12_VDC |
| Operating temperature | -10 ~ +50 °C |
| Relative humidity | Max. 90 % (non condensing) |
| Mounting | Plug on module to SPC controller |
| Dimensions (W x H x D) | 90 x 38 x 25 (PCB) |
| Weight | 0.030 kg |
| Standards / approval | EN50131-1 approved with control panel |

| Español | | Instrucciones de instalación | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|----------------------|---------------------|----------------------|-------------------------------|--------------|------------------|-----------------------------|---------|--|-------------------------------|--------------------|------|----------|-----------------------|---|----|---|
| <p>ADVERTENCIA</p> <p>Este dispositivo únicamente se conectará a fuentes de alimentación que cumplan la norma EN60950-1, capítulo 2.5 ("Fuente de alimentación limitada").</p> <p>Al sustituir o instalar módulos en el sistema SPC, asegúrese siempre de que el equipo esté desconectado de la red de alimentación y de la batería. Debe adoptar todas las precauciones antiestáticas al manipular conectores, cables, terminales y placas.</p> | <p>Véase Fig. 2: Insertar la tarjeta SIM</p> <p>1 Tarjeta SIM</p> <p>2 Soporte de la tarjeta SIM</p> <p>3 Tapa del soporte de la tarjeta SIM</p> | D3 | Transportador presente o llamada en curso | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>Encendido:</p> <p>Parpadeando:</p> | <p>Para instalar el SPCN310 (con tarjeta SIM):</p> <ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que se han desconectado la alimentación de CA y las conexiones de backup de batería. Inserte los terminales de montaje (incluidos con el módem) en los cuatro agujeros, ya sea en la ranura principal (izquierda) o en la de copia de seguridad (derecha) del controlador. Alinee el enchufe hembra de 16 clavijas sobre el conector macho de 16 clavijas, asegurándose de que los agujeros del SPCN310 estén alineados con la parte superior de los terminales de montaje. Presione firmemente, pero con cuidado, para ajustar el módulo. Encienda el Controlador SPC. <p>Funcionalidad LED</p> <p>Hay cuatro LED en la parte superior del módulo de módem con las etiquetas D1 a D4. Estos LED sirven para indicar el estado del módem.</p> <p>Las funciones de los LED son las siguientes:</p> | Encendido: | Hay un transportador módem presente, se está enviando un SMS o el GPRS está conectado. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Instalación del SPCN310</p> <p>El SPCN310 proporciona al controlador SPC una interfaz GSM que permite al usuario enviar y recibir mensajes de texto a través de la red móvil. Para obtener una descripción detallada sobre las características del GSM, consulte el Manual de configuración de SPC.</p> <p>El SPCN310 debe tener instalada una tarjeta SIM en la unidad para funcionar. La tarjeta SIM debe estar en el soporte antes de encenderse el sistema SPC (abajo encontrará más información sobre la instalación de la tarjeta SIM).</p> | <p>Véase Fig. 3: Funciones de los LED</p> <p>D1 Indicador de potencia de señal</p> <p>Encendido: Señal de buena calidad.</p> <p>Parpadeando: Señal débil. Puede que no sea posible el funcionamiento normal.</p> <p>Apagado: Sin señal.</p> <p>D2 Estado de registro maestro</p> <p>Encendido: Módem conectado al proveedor de GSM local.</p> <p>Parpadeando: El módem no se puede conectar al proveedor de GSM local.</p> | Parpadeando: | Marcando, colgado, respondiendo, marcación GPRS. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Véase Fig. 1: SPCN310</p> <p>1 SPCN310 en el controlador SPC</p> <p>2 Ranura principal</p> <p>3 Ranura de copia de seguridad</p> <p>Antes de instalar el módulo GSM en el controlador SPC, asegúrese de que dispone de una tarjeta SIM instalada en el módulo que funcione correctamente.</p> <p>Para instalar una tarjeta SIM en el módulo GSM, deslice la tapa del soporte de la tarjeta SIM a la derecha, gire la tapa del soporte de la tarjeta SIM a la posición "hacia arriba" e inserte la tarjeta SIM en la ranura.</p> <p>Vuelva a girar la tapa de modo que quede en su posición original, presiónela y deslícela a la izquierda hasta que encaje en su sitio.</p> <p>Anote el código de desbloqueo de su tarjeta SIM, ya que será necesario a la hora de activar la tarjeta SIM en el SPC.</p> | <p>Configuración del SPCN310</p> <p>Consulte las instrucciones de configuración en el <i>Manual de configuración de SPC</i> o el <i>Manual de configuración de SPC Pro</i>.</p> <p>Datos técnicos</p> <table border="1"> <tr> <td>Conexión de red</td> <td>GSM / GPRS (doble banda 900/1800 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Corriente de funcionamiento</td> <td>Máx. 130 mA a 12 VCC</td> </tr> <tr> <td>Corriente de reposo</td> <td>Máx. 130 mA a 12 VCC</td> </tr> <tr> <td>Temperatura de funcionamiento</td> <td>-10 ~ +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Humedad relativa</td> <td>Máx. 90% (sin condensación)</td> </tr> <tr> <td>Montaje</td> <td>Módulo complementario para controlador SPC</td> </tr> <tr> <td>Dimensiones (An. x Al. x Pr.)</td> <td>90 x 38 x 25 (PCI)</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>0,030 kg</td> </tr> <tr> <td>Estándares/aprobación</td> <td>EN50131-1 aprobada con panel de control</td> </tr> </table> | Conexión de red | GSM / GPRS (doble banda 900/1800 MHz) | Corriente de funcionamiento | Máx. 130 mA a 12 VCC | Corriente de reposo | Máx. 130 mA a 12 VCC | Temperatura de funcionamiento | -10 ~ +50 °C | Humedad relativa | Máx. 90% (sin condensación) | Montaje | Módulo complementario para controlador SPC | Dimensiones (An. x Al. x Pr.) | 90 x 38 x 25 (PCI) | Peso | 0,030 kg | Estándares/aprobación | EN50131-1 aprobada con panel de control | D4 | Unidad encendida y en funcionamiento |
| Conexión de red | GSM / GPRS (doble banda 900/1800 MHz) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Corriente de funcionamiento | Máx. 130 mA a 12 VCC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Corriente de reposo | Máx. 130 mA a 12 VCC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Temperatura de funcionamiento | -10 ~ +50 °C | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Humedad relativa | Máx. 90% (sin condensación) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Montaje | Módulo complementario para controlador SPC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dimensiones (An. x Al. x Pr.) | 90 x 38 x 25 (PCI) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Peso | 0,030 kg | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Estándares/aprobación | EN50131-1 aprobada con panel de control | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Parpadeando: | El módem cuenta con alimentación y está funcionando normalmente. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | Se debe conectar una antena (suministrada con el SPCN310) al conector SMA del módulo GSM. La antena se puede montar en la parte superior de la carcasa a través de uno de los agujeros perforados proporcionados. Asegúrese de que la antena no está obstruida. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Nederlands | | Installatie-instructie | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|--|-------------------------------------|----------------|------------------------|------------|------------------------|---------------------|-------------|-----------------------|------------------------------|-------------|-----------------------------------|------------------------|--------------------|---------|----------|----------------------|--|
| <p>WAARSCHUWING</p> <p>Sluit dit apparaat alleen aan op voedingseenheden die voldoen aan EN60950-1, hoofdstuk 2.5 ("limited power source").</p> <p>Zorg dat de netvoeding en batterij zijn losgehaald voordat u modules op het SPC-systeem vervangt of installeert. Houd u aan alle voorzorgsmaatregelen om de vorming van statische energie te voorkomen als u werkt met connectoren, draden, klemmen en printplaten.</p> | <p>Zie Afb. 2: SIM-kaart plaatsen</p> <p>1 SIM-kaart</p> <p>2 SIM-kaarhouder</p> <p>3 Flap op SIM-kaarhouder</p> | D3 | Lijnsignaal aanwezig of oproep wordt uitgevoerd | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>De SPCN310 installeren</p> <p>De SPCN310 voorziet de SPC-controller van een GSM-interface waarover de gebruiker tekstberichten (SMS) via het mobiele netwerk kan verzenden en ontvangen. Zie voor een volledige beschrijving van de GSM-functies de SPC Configuratiehandleiding.</p> <p>De SPCN310 werkt alleen als een SIM-kaart in de eenheid is geïnstalleerd. De SIM-kaart moet in de houder zijn geïnstalleerd voordat het SPC-systeem wordt ingeschakeld (zie de aanwijzingen voor installatie van de SIM-kaart hieronder).</p> | <p>De SPCN310 (met SIM-kaart) installeren:</p> <ul style="list-style-type: none"> Haal het netsnoer en de aansluitingen van de back-upbatterij los. Steek de montagevoetjes (worden geleverd bij modem) in de vier openingen op de slot voor de primaire modem (links) of voor de back-upmodem (rechts) op de controller. Houd het 16-pins vrouwelijke contact boven de 16-pins mannelijke connector en zorg dat de openingen op de SPCN310 zijn uitgelijnd met de bovenzijde van de montagevoetjes. Druk de module stevig naar beneden om ze te vergrendelen. Schakel de SPC-controller in. <p>LED-functionaliteit</p> <p>Er bevinden zich vier LED's links boven op de modemmodule met de labels D1 tot en met D4. Deze LED's geven de status van de modem aan. De LED's hebben de volgende functie:</p> | Aan: | Lijnsignaal aanwezig, er wordt een SMS verzonden of GPRS is verbonden. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Zie Afb. 1: SPCN310</p> <p>1 SPCN310 op de SPC-controller</p> <p>2 Primaire slot</p> <p>3 Back-up slot</p> <p>Controleer voordat u de GSM-module op de SPC-controller installeert of er een functionerende SIM-kaart is geïnstalleerd in de module.</p> <p>U installeert als volgt een SIM-kaart in de GSM-module: schuif de flap van de SIM-kaarhouder naar rechts, draai de flap op de SIM-kaarhouder 'omhoog' en schuif de SIM-kaart in de gleuf. Draai de flap terug in de oorspronkelijke positie, druk en schuif naar links om vast te klikken.</p> <p>Noteer de ontgrendelingscode van de SIM-kaart. U hebt deze nodig om de SIM-kaart te activeren op de SPC.</p> | <p>Zie Afb. 3: LED-functies</p> <p>D1 Indicator van signaalsterkte</p> <p>Aan: Goed signaal.</p> <p>Knipperen: Zwak signaal. Normale werking is niet mogelijk</p> <p>Uit: Geen signaal.</p> <p>D2 Mast registratiestatus</p> <p>Aan: Modem verbonden met lokale GSM-provider.</p> <p>Knipperen: Modem kan niet verbinden met lokale GSM-provider.</p> | Knipperen: | Nummer kiezen, ophangen, beantwoorden, GPRS inbellen. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | D4 | Eenheid aan en actief | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Knippere n: | Modem heeft voedingsspanning en werkt normaal. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | Een antenne (geleverd bij de SPCN310) moet worden bevestigd aan de SMA-connector op de GSM-module. De antenne kan worden gemonteerd boven op de behuizing met behulp van de aanwezige doordrukopeningen. Zorg dat de antenne niet wordt belemmerd. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | De SPCN310 configureren | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | Zie voor configuratie-instructies de <i>SPC Configuratiehandleiding</i> of de <i>SPC Pro Configuratiehandleiding</i> . | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | Technische gegevens | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | <table border="1"> <tr> <td>Netwerkaansluiting</td> <td>GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Bedrijfsstroom</td> <td>Max. 130 mA bij 12 VDC</td> </tr> <tr> <td>Ruststroom</td> <td>Max. 130 mA bij 12 VDC</td> </tr> <tr> <td>Bedrijfstemperatuur</td> <td>-10 ~ +50°C</td> </tr> <tr> <td>Relatieve vochtigheid</td> <td>Max. 90% (niet-condenserend)</td> </tr> <tr> <td>Bevestiging</td> <td>Insteekmodule voor SPC-controller</td> </tr> <tr> <td>Afmetingen (B x H x D)</td> <td>90 x 38 x 25 (PCB)</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>0,030 kg</td> </tr> <tr> <td>Normen / goedkeuring</td> <td>EN50131-1 goedgekeurd met bedieningspaneel</td> </tr> </table> | Netwerkaansluiting | GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz) | Bedrijfsstroom | Max. 130 mA bij 12 VDC | Ruststroom | Max. 130 mA bij 12 VDC | Bedrijfstemperatuur | -10 ~ +50°C | Relatieve vochtigheid | Max. 90% (niet-condenserend) | Bevestiging | Insteekmodule voor SPC-controller | Afmetingen (B x H x D) | 90 x 38 x 25 (PCB) | Gewicht | 0,030 kg | Normen / goedkeuring | EN50131-1 goedgekeurd met bedieningspaneel |
| Netwerkaansluiting | GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bedrijfsstroom | Max. 130 mA bij 12 VDC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ruststroom | Max. 130 mA bij 12 VDC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bedrijfstemperatuur | -10 ~ +50°C | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Relatieve vochtigheid | Max. 90% (niet-condenserend) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bevestiging | Insteekmodule voor SPC-controller | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Afmetingen (B x H x D) | 90 x 38 x 25 (PCB) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gewicht | 0,030 kg | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Normen / goedkeuring | EN50131-1 goedgekeurd met bedieningspaneel | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Vlaams | | Installatie-instructies | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|------------------------------|---|---------------|---|----------------|--|------------------------|---|-------------------------------------|------|---------------|------------|--|------|---------------|-----------|-------------------------------|------|--|------------|---|---|--------------------|-------------------------------------|----------------|------------------------|------------|------------------------|-----------------|--------------|-----------------------|-------------------------------|---------|-----------------------------------|------------------------|---------------------------|---------|----------|----------------------|--|
| <p>WAARSCHUWING</p> <p> Sluit dit apparaat alleen aan op voedingseenheden die voldoen aan EN60950-1, hoofdstuk 2.5 ("limited power source").</p> <p> Zorg dat de netvoeding en de accu losgemaakt zijn voordat u de modules op het SPS-systeem vervangt of installeert. Houd u aan alle voorzorgsmaatregelen om de vorming van statische energie te voorkomen als u werkt met connectoren, draden, klemmen en printplaten.</p> | <p>Zie Afb. 2: Plaats de SIM-kaart</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>SIM-kaart</td></tr> <tr><td>2</td><td>SIM-kaarhouder</td></tr> <tr><td>3</td><td>Flap op SIM-kaarhouder</td></tr> </table> | | 1 | SIM-kaart | 2 | SIM-kaarhouder | 3 | Flap op SIM-kaarhouder | <p>D3</p> <p>Lijnsignaal aanwezig of oproep wordt uitgevoerd</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 | SIM-kaart | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | SIM-kaarhouder | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Flap op SIM-kaarhouder | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>De SPCN310 voorziet de SPC-controller van een gsm-interface waarover de gebruiker tekstberichten (SMS) via het mobiele netwerk kan verzenden en ontvangen. Zie voor een volledige beschrijving van de gsm-functies de SPC Configuratiehandleiding.</p> <p>De SPCN310 werkt alleen als een SIM-kaart in de eenheid is geïnstalleerd. De SIM-kaart moet in de houder zijn geïnstalleerd voordat het SPC-systeem wordt ingeschakeld (zie de aanwijzingen voor installatie van de SIM-kaart hieronder).</p> <p>Zie Afb. 1: SPCN310</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>SPCN310 op de SPC-controller</td></tr> <tr><td>2</td><td>Primaire slot</td></tr> <tr><td>3</td><td>Back-up slot</td></tr> </table> <p>Controleer voordat u de gsm-module op de SPC-controller installeert of er een functionerende SIM-kaart is geïnstalleerd in de module. U installeert als volgt een SIM-kaart in de gsm-module: schuif de flap van de SIM-kaarhouder naar rechts, draai de flap op de SIM-kaarhouder omhoog en schuif de SIM-kaart in de gleuf. Draai de flap terug in de oorspronkelijke positie, druk en schuif naar links om vast te klikken. Noteer de ontgrendelingscode van de SIM-kaart. U hebt deze nodig om de SIM-kaart te activeren op de SPC.</p> | 1 | SPCN310 op de SPC-controller | 2 | Primaire slot | 3 | Back-up slot | <p>De SPCN310 (met SIM-kaart) installeren:</p> <ul style="list-style-type: none"> Haal het netsnoer en de aansluitingen van de back-upaccu los. Steek de montagevoetjes (worden geleverd bij modem) in de vier openingen op de slot voor de primaire modem (links) of voor de back-upmodem (rechts) op de controller. Houd het 16-pins vrouwelijke contact boven de 16-pins mannelijke connector en zorg dat de openingen op de SPCN310 zijn uitgelijnd met de bovenzijde van de montagevoetjes. Druk de module stevig naar beneden om ze te vergrendelen. Schakel de SPC-controller in. <p>LED-functionaliteit</p> <p>Er bevinden zich vier LEDs links boven op de modemmodule met de labels D1 tot en met D4. Deze LEDs geven de status van de modem aan. De LEDs hebben de volgende functie:</p> <p>Zie Afb. 3: LED-functies</p> <table border="1"> <tr> <td>D1</td> <td>Indicator van signaalsterkte</td> </tr> <tr> <td>Aan:</td> <td>Goed signaal.</td> </tr> <tr> <td>Knipperen:</td> <td>Zwak signaal. Normale werking is niet mogelijk</td> </tr> <tr> <td>Uit:</td> <td>Geen signaal.</td> </tr> <tr> <td>D2</td> <td>Mast registratiestatus</td> </tr> <tr> <td>Aan:</td> <td>Modem verbonden met lokale GSM-provider.</td> </tr> <tr> <td>Knipperen:</td> <td>Modem kan niet verbinden met lokale GSM-provider.</td> </tr> </table> | | D1 | Indicator van signaalsterkte | Aan: | Goed signaal. | Knipperen: | Zwak signaal. Normale werking is niet mogelijk | Uit: | Geen signaal. | D2 | Mast registratiestatus | Aan: | Modem verbonden met lokale GSM-provider. | Knipperen: | Modem kan niet verbinden met lokale GSM-provider. | <p>Aan:</p> <p>Lijnsignaal aanwezig, er wordt een SMS verzonden of GPRS is verbonden.</p> <p>Knipperen:</p> <p>Nummer kiezen, ophangen, beantwoorden, GPRS inbellen.</p> <p>D4</p> <p>Eenheid aan en actief</p> <p>Knipperen:</p> <p>Modem heeft voedingsspanning en werkt normaal.</p> <p>Een antenne (geleverd bij de SPCN310) moet worden bevestigd aan de SMA-connector op de GSM-module. De antenne kan worden gemonteerd boven op de behuizing met behulp van de aanwezige doordrukopeningen. Zorg dat de antenne niet wordt belemmerd.</p> <p>De SPCN310 configureren</p> <p>Zie voor configuratie-instructies de <i>SPC Configuratiehandleiding</i> of de <i>SPC PRO Configuratiehandleiding</i>.</p> <p>Technische gegevens</p> <table border="1"> <tr> <td>Netwerkaansluiting</td> <td>GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Bedrijfsstroom</td> <td>Max. 130 mA bij 12 VDC</td> </tr> <tr> <td>Ruststroom</td> <td>Max. 130 mA bij 12 VDC</td> </tr> <tr> <td>Werktemperatuur</td> <td>-10 ~ +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Relatieve vochtigheid</td> <td>Max. 90 % (niet-condenserend)</td> </tr> <tr> <td>Montage</td> <td>Insteekmodule voor SPC-controller</td> </tr> <tr> <td>Afmetingen (B x H x D)</td> <td>90 x 38 x 25 (printplaat)</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>0,030 kg</td> </tr> <tr> <td>Normen / Goedkeuring</td> <td>EN50131-1 goedgekeurd met controlepaneel</td> </tr> </table> | Netwerkaansluiting | GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz) | Bedrijfsstroom | Max. 130 mA bij 12 VDC | Ruststroom | Max. 130 mA bij 12 VDC | Werktemperatuur | -10 ~ +50 °C | Relatieve vochtigheid | Max. 90 % (niet-condenserend) | Montage | Insteekmodule voor SPC-controller | Afmetingen (B x H x D) | 90 x 38 x 25 (printplaat) | Gewicht | 0,030 kg | Normen / Goedkeuring | EN50131-1 goedgekeurd met controlepaneel |
| 1 | SPCN310 op de SPC-controller | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | Primaire slot | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Back-up slot | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D1 | Indicator van signaalsterkte | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aan: | Goed signaal. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Knipperen: | Zwak signaal. Normale werking is niet mogelijk | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Uit: | Geen signaal. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D2 | Mast registratiestatus | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aan: | Modem verbonden met lokale GSM-provider. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Knipperen: | Modem kan niet verbinden met lokale GSM-provider. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Netwerkaansluiting | GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bedrijfsstroom | Max. 130 mA bij 12 VDC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ruststroom | Max. 130 mA bij 12 VDC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Werktemperatuur | -10 ~ +50 °C | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Relatieve vochtigheid | Max. 90 % (niet-condenserend) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Montage | Insteekmodule voor SPC-controller | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Afmetingen (B x H x D) | 90 x 38 x 25 (printplaat) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gewicht | 0,030 kg | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Normen / Goedkeuring | EN50131-1 goedgekeurd met controlepaneel | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Italiano | | Istruzioni per l'installazione | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--------------------------------|---|------------------|---|---------------------|--|------------------------------|--|---|-----|----------------|---------------|---|------|-----------------|-----------|----------------------------------|-----|---|---------------|--|-----------|--|-----|---|---------------|--|--|---------------------|-------------------------------------|-----------------------|----------------------|--------------------|----------------------|--------------------------|------------------|------------------|----------------------------|-----------|--|------------------------|--------------------|------|----------|-------------------------|---|
| <p>AVVERTENZA</p> <p> Questo dispositivo può essere collegato solo ad alimentatori conformi alla norma EN60950-1, capitolo 2.5 ("limited power source").</p> <p> Al momento della sostituzione o dell'installazione dei moduli sul sistema SPC, verificare sempre che l'alimentazione e la batteria siano scollegate. Verificare che siano state rispettate tutte le precauzioni antistatiche durante il maneggiamento di connettori, cavi, terminali e PCB.</p> | <p>Vedi Fig. 2: Inserimento della scheda SIM</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>Scheda SIM</td></tr> <tr><td>2</td><td>Supporto scheda SIM</td></tr> <tr><td>3</td><td>Flap sul supporto scheda SIM</td></tr> </table> | | 1 | Scheda SIM | 2 | Supporto scheda SIM | 3 | Flap sul supporto scheda SIM | <p>D4</p> <p>Unità accesa e in funzione</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1 | Scheda SIM | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | Supporto scheda SIM | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Flap sul supporto scheda SIM | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>SPCN310 fornisce al controllore SPC un'interfaccia GSM che consente all'utente di inviare e ricevere messaggi di testo tramite la rete mobile. Per una descrizione completa delle funzioni GSM, consultare il Manuale di configurazione SPC. L'SPCN310 deve disporre di una scheda SIM installata nell'unità per poter funzionare. La scheda SIM deve essere inserita nell'apposito supporto prima di applicare l'alimentazione al sistema SPC (di seguito vengono fornite le informazioni relative all'installazione della scheda SIM).</p> <p>Vedi Fig. 1: SPCN310</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>SPCN310 sul controllore SPC</td></tr> <tr><td>2</td><td>Fessura primaria</td></tr> <tr><td>3</td><td>Fessura di backup</td></tr> </table> <p>Prima di installare il modulo GSM sul controllore SPC, accertarsi che nel modulo sia installata una scheda SIM funzionante. Per installare una scheda SIM sul modulo GSM, spostare il flap del supporto scheda SIM verso destra, ruotarlo sul supporto in posizione "su" e far scivolare la scheda SIM all'interno della fessura. Riportare il flap nella posizione originale, premerlo e spostarlo per farlo scattare in posizione. Annotare il codice di sblocco della scheda SIM in quanto necessario all'attivazione della scheda SIM sull'SPC.</p> | 1 | SPCN310 sul controllore SPC | 2 | Fessura primaria | 3 | Fessura di backup | <p>Per installare SPCN310 (con scheda SIM):</p> <ul style="list-style-type: none"> Accertarsi che i collegamenti dell'alimentazione AC e del backup della batteria siano scollegati. Inserire i pilastri di montaggio (forniti con il modem) nei quattro fori della fessura primaria (sinistra) o della fessura di backup (destra) del controllore. Allineare la presa femmina a 16-pin sul connettore maschio a 16-pin, controllando che i fori dell'SPCN310 siano allineati con la parte superiore dei pilastri di montaggio. Premere saldamente, ma delicatamente, verso il basso per fissare il modulo. Alimentare il controllore SPC. <p>Funzionalità del LED</p> <p>Ci sono quattro LED sul lato superiore del modulo del modem, contrassegnati da D1 a D4 e utilizzati per indicare lo stato del modem. Segue una descrizione della funzione dei LED:</p> <p>Vedi Fig. 3: Funzioni dei LED</p> <table border="1"> <tr> <td>D1</td> <td>Indicatore della potenza del segnale</td> </tr> <tr> <td>On:</td> <td>segnale buono.</td> </tr> <tr> <td>Lampeggiante:</td> <td>segnale debole. Potrebbe non essere possibile il funzionamento normale.</td> </tr> <tr> <td>Off:</td> <td>nessun segnale.</td> </tr> <tr> <td>D2</td> <td>Stato registrazione unità</td> </tr> <tr> <td>On:</td> <td>modem collegato al provider GSM locale.</td> </tr> <tr> <td>Lampeggiante:</td> <td>impossibile collegare il modem al provider GSM locale.</td> </tr> <tr> <td>D3</td> <td>Portante presente o chiamata in corso</td> </tr> <tr> <td>On:</td> <td>il portante del modem è presente, è in corso l'invio di un SMS o il GPRS è collegato.</td> </tr> <tr> <td>Lampeggiante:</td> <td>selezione, disconnessione, risposta, selezione GPRS.</td> </tr> </table> | | D1 | Indicatore della potenza del segnale | On: | segnale buono. | Lampeggiante: | segnale debole. Potrebbe non essere possibile il funzionamento normale. | Off: | nessun segnale. | D2 | Stato registrazione unità | On: | modem collegato al provider GSM locale. | Lampeggiante: | impossibile collegare il modem al provider GSM locale. | D3 | Portante presente o chiamata in corso | On: | il portante del modem è presente, è in corso l'invio di un SMS o il GPRS è collegato. | Lampeggiante: | selezione, disconnessione, risposta, selezione GPRS. | <p>Lampeggiante:</p> <p>il modem riceve l'alimentazione e sta funzionando normalmente.</p> <p>Un'antenna (fornita con l'SPCN310) deve essere collegata al connettore SMA sul modulo GSM. L'antenna può essere montata sopra il telaio utilizzando uno dei fori per tasselli forniti. Assicuratevi che l'antenna non sia ostruita.</p> <p>Configurazione dell'SPCN310</p> <p>Per le istruzioni di configurazione, fare riferimento al <i>Manuale di configurazione SPC</i> o al <i>Manuale di configurazione Pro SPC</i>.</p> <p>Specifiche tecniche</p> <table border="1"> <tr> <td>Connessione di rete</td> <td>GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Corrente di esercizio</td> <td>Max. 130 mA a 12 VCC</td> </tr> <tr> <td>Corrente di riposo</td> <td>Max. 130 mA a 12 VCC</td> </tr> <tr> <td>Temperatura di esercizio</td> <td>tra -10 e +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Umidità relativa</td> <td>Max. 90 % (senza condensa)</td> </tr> <tr> <td>Montaggio</td> <td>Connettore a spina su modulo per controllore SPC</td> </tr> <tr> <td>Dimensioni (L x A x P)</td> <td>90 x 38 x 25 (PCB)</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>0,030 kg</td> </tr> <tr> <td>Standard / approvazione</td> <td>EN50131-1 approvato con pannello di controllo</td> </tr> </table> | Connessione di rete | GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz) | Corrente di esercizio | Max. 130 mA a 12 VCC | Corrente di riposo | Max. 130 mA a 12 VCC | Temperatura di esercizio | tra -10 e +50 °C | Umidità relativa | Max. 90 % (senza condensa) | Montaggio | Connettore a spina su modulo per controllore SPC | Dimensioni (L x A x P) | 90 x 38 x 25 (PCB) | Peso | 0,030 kg | Standard / approvazione | EN50131-1 approvato con pannello di controllo |
| 1 | SPCN310 sul controllore SPC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | Fessura primaria | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Fessura di backup | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D1 | Indicatore della potenza del segnale | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| On: | segnale buono. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lampeggiante: | segnale debole. Potrebbe non essere possibile il funzionamento normale. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Off: | nessun segnale. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D2 | Stato registrazione unità | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| On: | modem collegato al provider GSM locale. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lampeggiante: | impossibile collegare il modem al provider GSM locale. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D3 | Portante presente o chiamata in corso | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| On: | il portante del modem è presente, è in corso l'invio di un SMS o il GPRS è collegato. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lampeggiante: | selezione, disconnessione, risposta, selezione GPRS. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Connessione di rete | GSM / GPRS (dual band 900/1800 MHz) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Corrente di esercizio | Max. 130 mA a 12 VCC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Corrente di riposo | Max. 130 mA a 12 VCC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Temperatura di esercizio | tra -10 e +50 °C | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Umidità relativa | Max. 90 % (senza condensa) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Montaggio | Connettore a spina su modulo per controllore SPC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dimensioni (L x A x P) | 90 x 38 x 25 (PCB) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Peso | 0,030 kg | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Standard / approvazione | EN50131-1 approvato con pannello di controllo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Svenska | | Installationsinstruktion | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--------------------|-----------------------------------|-------------|------------------------|-----------|------------------------|-----------------|--------------|-----------------------|---------------------------|-----------|--|------------------|--------------------------|------|----------|------------------------|
| <p>VARNING</p> <p>Denna enhet får endast anslutas till strömkällor som uppfyller kraven för EN60950-1, kapitel 2.5 ("begränsad strömkälla").</p> <p>Var noga med att alltid koppla ur elnätet och batteriet vid utbyte eller installation av moduler i SPC-systemet. Var noga med att följa alla antistatiska försiktighetsåtgärder vid hantering av kontakter, ledningar, poler och kretskort.</p> | <p>Se fig. 2: Sätta in SIM-kortet</p> <p>1 SIM-kort</p> <p>2 SIM-korthållare</p> <p>3 Flik på SIM-korthållaren</p> | D4 | Enheten är påslagen och körs | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>Installering av SPCN310</p> <p>SPCN310 ger SPC-kontrollenheten ett gsm-gränssnitt som ger användaren möjlighet att skicka och ta emot textmeddelanden via mobilnätet. För en fullständig beskrivning av gsm-funktionerna, se SPC konfigurationsmanual.</p> <p>SPCN310 måste ha ett SIM-kort installerat för att fungera. SIM-kortet måste sitta i hållaren innan strömmen slås på till SPC-systemet (se nedanstående information om hur du installerar SIM-kortet).</p> | <p>Installera SPCN310 (med SIM-kort):</p> <ul style="list-style-type: none"> Se till att strömmen är urkopplad och batterikablarna borttagna. Sätt in monteringspelarna (medföljer modemmet) i de fyra hålens läge antingen på det primära facket (vänster) eller backupfacket (höger) på kontrollenheten. Passa in 16-stifts honkontakten över 16-stifts hankontakten och se till att hålen på SPCN310 ligger jämnt med toppen på monteringspelarna. Tryck försiktigt ned för att fästa modulen. Sätt på strömmen till SPC-kontrollenheten. <p>Lysdiodernas funktion</p> <p>Det finns fyra lysdioder ovanpå modemmodulen som är märkta med D1 till D4. Dessa används för att visa modemets status.</p> <p>Lysdiodernas funktioner är följande:</p> | <p>Blinkande: Strömmen till modemmet är på och det fungerar som det ska.</p> <p>En antenn (medföljer SPCN310) måste anslutas till SMA-kontakten på GSM-modulen. Antennen kan monteras ovanpå inkapslingen med hjälp av ett av urtagen. Kontrollera att antennen inte är skymd.</p> <p>Konfigurering av SPCN310</p> <p>För konfigureringsinstruktioner se <i>SPC konfigurationsmanual</i> or <i>SPC Pro konfigurationsmanual</i>.</p> <p>Tekniska data</p> <table border="1"> <tr> <td>Nätverksanslutning</td> <td>GSM/GPRS (dual band 900/1800 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Driftsström</td> <td>Max. 130 mA vid 12 VDC</td> </tr> <tr> <td>Vilostrom</td> <td>Max. 130 mA vid 12 VDC</td> </tr> <tr> <td>Drifttemperatur</td> <td>-10 ~ +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Relativ luftfuktighet</td> <td>Max. 90 % (ingen kondens)</td> </tr> <tr> <td>Montering</td> <td>Plug-on-modul till SPC-kontrollenheten</td> </tr> <tr> <td>Mått (B x H x D)</td> <td>90 x 38 x 25 (kretskort)</td> </tr> <tr> <td>Vikt</td> <td>0,030 kg</td> </tr> <tr> <td>Standarder/godkännande</td> <td>EN50131-1 godkänd med kontrollpanel</td> </tr> </table> | Nätverksanslutning | GSM/GPRS (dual band 900/1800 MHz) | Driftsström | Max. 130 mA vid 12 VDC | Vilostrom | Max. 130 mA vid 12 VDC | Drifttemperatur | -10 ~ +50 °C | Relativ luftfuktighet | Max. 90 % (ingen kondens) | Montering | Plug-on-modul till SPC-kontrollenheten | Mått (B x H x D) | 90 x 38 x 25 (kretskort) | Vikt | 0,030 kg | Standarder/godkännande |
| Nätverksanslutning | GSM/GPRS (dual band 900/1800 MHz) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Driftsström | Max. 130 mA vid 12 VDC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vilostrom | Max. 130 mA vid 12 VDC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Drifttemperatur | -10 ~ +50 °C | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Relativ luftfuktighet | Max. 90 % (ingen kondens) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Montering | Plug-on-modul till SPC-kontrollenheten | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mått (B x H x D) | 90 x 38 x 25 (kretskort) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vikt | 0,030 kg | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Standarder/godkännande | EN50131-1 godkänd med kontrollpanel | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Se fig. 1: SPCN310</p> <p>1 SPCN310 på SPC-kontrollenheten</p> <p>2 Primärt fack</p> <p>3 Backupfack</p> | <p>Se fig. 3: Lysdiodernas funktioner</p> <p>D1 Indikator för signalstyrka</p> <p>På: Bra signal.</p> <p>Blinkande: Svag signal. Användningen kan påverkas negativt.</p> <p>Av: Ingen signal.</p> <p>D2 Status för mastregistrering</p> <p>På: Modemet är anslutet till en lokal GSM-leverantör.</p> <p>Blinkande: Modemet kan inte ansluta till en lokal GSM-leverantör.</p> <p>D3 Bärare existerar eller Samtal pågår</p> <p>På: Modembärare existerar, ett SMS håller på att skickas eller GPRS är ansluten.</p> <p>Blinkande: Ringer upp, lägger på, svarare, GPRS-uppringning.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Se till att du har ett fungerande SIM-kort i gsm-modulen innan du installerar den på SPC-kontrollenheten.</p> <p>För att installera ett SIM-kort i GSM-modulen, skjut fliken på SIM-korthållaren till höger, vrid fliken på SIM-kortshållaren i 'upp-läge' och skjut in SIM-kortet i facket.</p> <p>Vrid tillbaka fliken i sitt ursprungliga läge, tryck ned den och skjut den till vänster för klicka fast den på plats.</p> <p>Anteckna upplåsningskoden för ditt SIM-kort. Du behöver koden när du aktiverar SIM-kortet på SPC-kontrollenheten.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Deutsch | | Installationsanleitung | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|-------------------|------------------------------------|---------------|------------------------|-----------|------------------------|--------------------|--------------|-----------------------|---------------------------------|---------|----------------------------------|-------------------------|------------------------|---------|----------|--------------------|
| <p>WARNUNG</p> <p>Dieses Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, die der Norm EN60950-1, Kapitel 2.5 („begrenzte Stromquelle“) entsprechen.</p> <p>Sicherstellen, dass beim Auswechseln oder Installieren von Modulen in der SPC die Anschlüsse von Wechselstromversorgung und Akku getrennt sind. Sicherstellen, dass während der Handhabung von Anschlüssen, Drähten, Klemmen und Platinen alle erforderlichen Antistatikmaßnahmen getroffen werden.</p> | <p>Die PIN der SIM-Karte notieren, da diese benötigt wird, um die SIM-Karte im SPC zu aktivieren.</p> <p>Siehe Abb. 2: Einstecken der SIM-Karte</p> <p>1 SIM-Karte</p> <p>2 SIM-Karten-Halter</p> <p>3 Klappe des SIM-Kartenhalters</p> | D3 | Trägersignal vorhanden oder Anruf erfolgt | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>Installieren des SPCN310</p> <p>Das SPCN310 stellt eine GSM-Schnittstelle für den SPC-Controller zur Verfügung, so dass Benutzer Textmitteilungen über das Mobilfunknetz senden und empfangen können. Eine umfassende Beschreibung der GSM-Funktionen kann dem SPC-Konfigurationshandbuch entnommen werden. Im SPCN310 muss eine SIM-Karte installiert sein, damit das Gerät funktioniert. Die SIM-Karte muss eingesetzt werden, bevor das SPC-System an den Strom angeschlossen wird (Einzelheiten zur Installation der SIM-Karte siehe unten).</p> | <p>Installieren des SPCN310 (mit SIM-Karte):</p> <ul style="list-style-type: none"> Sicherstellen, dass die Anschlüsse von Wechselspannung und Akku getrennt sind. Die Montagezapfen (im Lieferumfang des Modems) in die vier Löcher des primären (links) oder des Backup-Steckplatzes (rechts) auf dem Controller stecken. Die 16-polige Buchse über dem 16-poligen Stecker ausrichten und dabei sicherstellen, dass die Löcher des SPCN310 auf die Montagezapfen ausgerichtet sind. Das Modul vorsichtig nach unten drücken, damit es einrastet. Die Stromversorgung des SPC-Controllers einschalten. <p>LED-Funktionen</p> <p>Im oberen Bereich des Moduls befinden sich vier LEDs, die mit D1 bis D4 gekennzeichnet sind. Die LED zeigen den Status des Modems an. Die Funktionen der LEDs sind wie folgt:</p> | <p>An: Modemträgersignal ist vorhanden, eine SMS wird gesendet oder GPRS ist verbunden.</p> <p>Blinkt: Wahlvorgang, Wiederanwahl, Rufannahme, GPRS-Einwahl.</p> <p>D4 Gerät ist eingeschaltet und läuft</p> <p>Blinkt: Modem wird mit Strom versorgt und funktioniert normal.</p> <p>Es muss eine Antenne (im Lieferumfang des SPCN310) an den SMA-Anschluss des GSM-Moduls angeschlossen werden. Die Antenne kann auf dem Gehäuse montiert werden, indem eine der Ausbrechöffnungen herausgebrochen wird. Sicherstellen, dass die Antenne nicht verdeckt ist.</p> <p>Konfigurieren des SPCN310</p> <p>Anleitungen zum Konfigurieren sind im <i>SPC-Konfigurationshandbuch</i> oder im <i>SPC Pro-Konfigurationshandbuch</i> enthalten.</p> <p>Technische Daten</p> <table border="1"> <tr> <td>Netzwerkanschluss</td> <td>GSM / GPRS (Dualband 900/1800 MHz)</td> </tr> <tr> <td>Betriebsstrom</td> <td>max. 130 mA bei 12 VDC</td> </tr> <tr> <td>Ruhestrom</td> <td>max. 130 mA bei 12 VDC</td> </tr> <tr> <td>Betriebstemperatur</td> <td>-10 – +50 °C</td> </tr> <tr> <td>Rel. Luftfeuchtigkeit</td> <td>max. 90 % (nicht kondensierend)</td> </tr> <tr> <td>Montage</td> <td>Einsteckmodul für SPC-Controller</td> </tr> <tr> <td>Abmessungen (B x H x T)</td> <td>90 x 38 x 25 (Platine)</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>0,030 kg</td> </tr> <tr> <td>Normen/Zulassungen</td> <td>mit Zentrale gemäß EN50131-1 zugelassen</td> </tr> </table> | Netzwerkanschluss | GSM / GPRS (Dualband 900/1800 MHz) | Betriebsstrom | max. 130 mA bei 12 VDC | Ruhestrom | max. 130 mA bei 12 VDC | Betriebstemperatur | -10 – +50 °C | Rel. Luftfeuchtigkeit | max. 90 % (nicht kondensierend) | Montage | Einsteckmodul für SPC-Controller | Abmessungen (B x H x T) | 90 x 38 x 25 (Platine) | Gewicht | 0,030 kg | Normen/Zulassungen |
| Netzwerkanschluss | GSM / GPRS (Dualband 900/1800 MHz) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Betriebsstrom | max. 130 mA bei 12 VDC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ruhestrom | max. 130 mA bei 12 VDC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Betriebstemperatur | -10 – +50 °C | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Rel. Luftfeuchtigkeit | max. 90 % (nicht kondensierend) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Montage | Einsteckmodul für SPC-Controller | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Abmessungen (B x H x T) | 90 x 38 x 25 (Platine) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gewicht | 0,030 kg | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Normen/Zulassungen | mit Zentrale gemäß EN50131-1 zugelassen | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Siehe Abb. 1: SPCN310</p> <p>1 SPCN310 auf dem SPC-Controller</p> <p>2 Primärer Steckplatz</p> <p>3 Backup-Steckplatz</p> | <p>Siehe Abb. 3: LED-Funktionen</p> <p>D1 Anzeige der Signalstärke</p> <p>Ein: Gutes Signal.</p> <p>Blinkt: Schwaches Signal. Es besteht die Gefahr, dass ein Normalbetrieb nicht möglich ist.</p> <p>Aus: Kein Signal.</p> <p>D2 Antennenempfangsstatus</p> <p>Ein: Modem ist mit dem lokalen GSM-Anbieter verbunden.</p> <p>Blinkt: Eine Verbindung des Modems mit dem lokalen GSM-Anbieter ist nicht möglich.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Vor dem Installieren des GSM-Moduls auf dem SPC-Controller eine funktionsfähige SIM-Karte in das Modul einstecken.</p> <p>Zum Installieren einer SIM-Karte auf dem GSM-Modul die Halteklappe der SIM-Karte nach rechts schieben und aufklappen, und anschließend die SIM-Karte in den Schlitz einstecken.</p> <p>Die Klappe wieder schließen, andrücken und nach links schieben, bis sie einrastet.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

AVERTISSEMENT
 Cet appareil ne doit être connecté qu'à des sources d'alimentation électrique conformes à la norme EN60950-1, chapitre 2.5 (« Source d'énergie limitée »).

Lors du remplacement ou de l'installation de modules sur le système SPC, assurez toujours que l'alimentation électrique et la batterie sont déconnectées. Assurez-vous que toutes les précautions antistatiques sont respectées lors de la manipulation des connecteurs, fils, bornes et cartes de circuit imprimé.

Installation du SPCN310
 Le SPCN310 dote la centrale SPC d'une interface GSM permettant d'envoyer/recevoir des SMS via le réseau de téléphonie mobile. Pour obtenir une description complète des fonctions GSM, veuillez consulter le manuel de configuration de la centrale SPC.
 Le SPCN310 doit contenir une carte SIM pour être opérationnel. La carte SIM doit être installée avant de mettre le système SPC sous tension (voir ci-dessous pour obtenir des détails sur l'installation de la carte SIM).

Voir la Fig. 1 : SPCN310

| | |
|---|-----------------------------|
| 1 | SPCN310 sur la centrale SPC |
| 2 | Emplacement principal |
| 3 | Emplacement de secours |

Avant d'installer le module GSM sur la centrale SPC, assurez-vous qu'une carte SIM en état de marche est installée sur le module.
 Pour installer une carte SIM sur le module GSM, faites glisser la patte du support de carte SIM vers la droite, faites-la tourner sur le support de la carte SIM vers le haut et glissez la carte SIM dans l'emplacement.
 Faites tourner la patte dans sa position initiale, appuyez et faites glisser vers la gauche jusqu'à entendre un clic audible.

Veuillez noter le code de déblocage de votre carte SIM, car il vous sera demandé pour activer la carte SIM sur le SPC.

Voir la Fig. 2 : insertion de la carte SIM

| | |
|---|-------------------------------|
| 1 | Carte SIM |
| 2 | Support de carte SIM |
| 3 | Patte du support de carte SIM |

Pour installer le SPCN310 (avec la carte SIM) :

- Assurez-vous que les connexions de l'alimentation électrique CA et de la batterie de secours sont débranchées.
- Insérez les picots de montage (inclus avec le modem) dans les quatre orifices de l'emplacement principal (gauche) ou de l'emplacement de secours (droite) de la centrale.
- Alignez la prise femelle à 16 broches sur le connecteur mâle à 16 broches, en vous assurant que les trous du SPCN310 sont alignés sur la partie supérieure des picots de montage.
- Appuyez fermement mais sans forcer pour fixer le module.
- Mettez la centrale SPC sous tension.

Fonction des voyants
 4 témoins sont situés en haut du module de modem. Ils sont identifiés par D1 à D4. Il servent à indiquer l'état du modem.
 Les voyants ont la signification suivante :

Voir la Fig. 3 : Fonctions des témoins LED

| | |
|--------------|---|
| D1 | Puissance du signal |
| Allumé : | Signal bon. |
| Clignotant : | Signal faible. Un fonctionnement normal n'est éventuellement pas possible |
| Éteint : | Pas de signal. |
| D2 | État d'accès à la cellule |
| Allumé : | Modem connecté à l'opérateur GSM local. |
| Clignotant : | Connexion à l'opérateur GSM local impossible. |

| | |
|--------------|--|
| D3 | Détection de porteuse ou appel en cours |
| Allumé : | Porteuse détectée, envoi d'un SMS en cours ou GPRS connecté. |
| Clignotant : | Numéroter, raccrocher, répondre, numérotation GPRS |
| D4 | Unité allumée et opérationnelle |
| Clignotant : | Le modem est sous tension et fonctionne normalement. |

Une antenne (fournie avec le SPCN310) doit être branchée sur le connecteur SMA situé sur le module GSM. L'antenne peut être montée sur le boîtier à l'aide d'un des trous pré-perforés présents. Assurez-vous qu'aucun obstacle ne vient gêner la communication avec l'antenne.

Configuration du SPCN310
 Pour les instructions de configuration, veuillez vous reporter au manuel de configuration du SPC ou au manuel de configuration du SPC Pro.

Caractéristiques techniques

| | |
|------------------------|---|
| Connexion réseau | GSM / GPRS (bi-bande 900/1 800 MHz) |
| Courant de service | 130 mA maxi à 12 VCC |
| Courant de repos | 130 mA maxi à 12 VCC |
| Température de service | -10 ~ +50 °C |
| Humidité relative | 90 % max. (sans condensation) |
| Montage | Module d'extension pour la centrale SPC |
| Dimensions (l x H x P) | 90 x 38 x 25 (circuit imprimé) |
| Poids | 0,030 kg |
| Normes / homologation | EN50131-1 homologué avec la centrale |